

Tercera parte

Las instituciones con estructuras
académicas orientadas hacia China

La Universidad Veracruzana: una cooperación dual con Japón y China¹

Sylvie Didou Apetit²

La Universidad Veracruzana (uv) ha tenido una larga y añeja tradición de internacionalización, si se le compara con muchas otras universidades en México. El proceso ha sido impulsado principalmente por los rectores Víctor A. Arredondo Álvarez (1997-2004) y Raúl Arias Lovillo (2005-2013), y por las propias autoridades institucionales, las cuales, a partir de 2006, han instalado mecanismos *ad hoc* o bien han realizado reformas al estatuto de las dependencias para impulsarla.

La internacionalización en la uv: lineamientos y elementos de diagnóstico

Durante las pasadas dos décadas, las universidades públicas mexicanas han hecho de la movilidad estudiantil saliente su principal eje de internacionalización; sin embargo, para comprender el estado de la situación en las Instituciones de Educación Superior (IES), es preciso analizar qué han hecho éstas en materia de enseñanza de idiomas extranjeros para los estudiantes propios y de español para los extranjeros (movilidad entrante), convenios, de la plantilla e internacionalización del *curriculum*.

En cuanto al aprendizaje del idioma español, desde hace más de medio siglo, la Escuela para Estudiantes Extranjeros de la uv ofrece cursos de español y de cultura hispana; tradicionalmente, la mayoría de sus alumnos inscritos procedía de Estados Unidos, aunque desde finales de la primera década del 2000, la uv apostó por la oferta de cursos de español para chinos. La oferta de cursos de

¹ Este trabajo ha sido realizado en el marco de la Red sobre la Internacionalización de las Movilidades Académicas y Científicas (RIMAC), con el apoyo del Proyecto de Redes Temáticas CONACYT.

² Investigadora en el CINVESTAV y coordinadora de la Red sobre Internacionalización y Movilidades Académicas y Científicas (RIMAC), del programa de redes temáticas del CONACYT (<http://www.rimac.mx>).

español es la principal modalidad de movilidad entrante, más importante que la disciplinaria.

Con respecto de la adquisición de competencias lingüísticas en idiomas extranjeros, desde 1979, los siete centros de idiomas brindan la oportunidad a los alumnos regulares de la uv de aprender inglés, italiano, alemán, francés, japonés y portugués. En 2013, la institución ofrecía, además chino mandarín, latín y náhuatl. Por otra parte, desde 1999, la uv abrió 11 centros de auto-acceso de idiomas (CADI) que promueven un aprendizaje autónomo de ciertos idiomas extranjeros, aunque no de todos (por ejemplo, ni el chino ni el japonés se ofertan por esa vía, lo que limita el acceso a los horarios ofrecidos mediante cursos presenciales, el ritmo de los aprendizajes y las capacidades de atención).

Con respecto a la investigación, la uv es un socio relativamente importante en los proyectos impulsados con asociados nacionales por la cooperación europea en México, por ejemplo en el marco del proyecto Alfa-Puentes y del programa Erasmus Plus. Con relación a la internacionalización de la plantilla, reclutó cierto número de investigadores nacidos en el extranjero (España, Italia, Francia, Estados Unidos, India, Alemania, Japón, Uruguay y Argentina). En 2013, la uv contaba con un total de 1 974 académicos de tiempo completo; 925 tenían doctorado y 586 se desempeñaban como investigadores (Ladrón de Guevara, 2014); de acuerdo con la base de datos nacional del SNI, 358 estaban adscritos al sistema y 68 obtuvieron su mayor grado de escolaridad fuera de México, independientemente de su nacionalidad al nacer; se graduaron principalmente en tres países, España, Francia y Estados Unidos. Se concentran principalmente en el *campus* Xalapa y en áreas disciplinarias de humanidades (filosofía, historia) y ciencias sociales (psicología, sociología), aunque hay ejemplos en alimentos, ingenierías y otras ciencias duras. Para el conjunto de la plantilla (aunque el sistema computarizado para listar los sitios personales de los académicos permita en teoría conocer ese último dato para sus 1 933 adherentes), el doble registro de individuos y la gran proporción de casos sin información dificultan caracterizar mejor, en términos de redes y coproducción de saberes, el proceso de internacionalización de la docencia vía la movilidad de los grados y de sus portadores.³

Con relación a la internacionalización del *curriculum*, la uv propone carreras conjuntas, en cotutela o en doble titulación pero no cuenta con un catálogo que proporcione una vista de conjunto de las ofertas y sus resultados. Por ejemplo, la Facultad de Administración de Empresas y Empresas Turísticas región Veracruz, desde octubre del 2000, ofrece junto con la Universidad de Alcalá de Henares, España, la carrera de Hotelería y Turismo con doble grado (es decir con reconocimiento y validez en ambos países).⁴ La de idiomas diseñó uno con Francia en enseñanza del francés como lengua extranjera.

³ Recuperado de: <http://www.uv.mx/personal/listado-sitios/>

⁴ Recuperado de: <http://www.uv.mx/gaceta/52/palabras/pala04.htm>

Aunque existen las redes internacionales y las alianzas estratégicas con socios de otros países, éstas representan un número inferior al de las nacionales, por ejemplo, en la región de Poza Rica, el área de Biológico Agropecuaria tiene vínculos con la Universidad Ramón Lull de España y la Universidad Earth de Costa Rica; en Veracruz, Medicina coopera con Texas A&M University, Ciencias Marinas y Pesquerías participa en el consorcio de instituciones de investigación marina del Golfo de México, el consorcio de LUMCOM de Luisiana y la Universidad de California. La de Educación Física, Deporte y Recreación mantiene alianzas con la Universidad de Granada, España, mediante el programa de Master de investigación e innovación en *curriculum* y formación. El Centro de Estudios y Servicios en Salud mantiene alianzas con la Facultad de Farmacia en la Universidad Complutense de Madrid (Ladrón de Guevara, 2004: 62 y ss).

La UV impulsa la movilidad internacional entre sus estudiantes, aunque el número de alumnos en movilidad saliente y entrante o inscritos en cursos de idiomas siga siendo reducido con relación a la matrícula total pero mostrando un incremento.⁵ La Dirección General de Relaciones Internacionales (DGRI) cuenta para incentivarla con el del Programa de Movilidad de la Universidad Veracruzana (PROMUV), básicamente en lo siguiente: norma y apoya la realización de estancias semestrales en instituciones del extranjero con las que la UV tenga convenios vigentes, en licenciatura y posgrado, proporciona un apoyo financiero a los beneficiarios así como una exención de matrícula en la institución receptora.⁶ En el periodo 2013-2014, se sabe que, de los 240 estudiantes inscritos en la UV, realizaron movilidad internacional 123 de ellos gracias a apoyos de la propia UV y el resto recurriendo a becas ofrecidas por otros programas, nacionales e internacionales. La UV recibió a 194 estudiantes internacionales, mientras "la Escuela para Estudiantes Extranjeros recibió 226 extranjeros provenientes de Alemania, Arabia Saudita, Brasil, China, Estados Unidos, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Portugal, Bélgica, Canadá, Croacia, Reino Unido, Filipinas y Rumania, durante el periodo 2013-2014" (Hernández Alarcón, 2015: 39). La mayor parte de la movilidad estudiantil internacional (70%), se concentró en el *campus* Xalapa (Ladrón de Guevara, 2014). En todos esos rubros, las menciones a actividades con Japón y China son escasas.

Dispositivos para la gestión de la internacionalización

Administrativamente, la UV cuenta con la Dirección General de Relaciones Internacionales (DGRI), que fue instalada oficialmente por acuerdo rectoral del 16 de

⁵ "En el periodo 2013-2014, la UV tenía una matrícula de 62 128 estudiantes de licenciatura y posgrado en la modalidad educación formal" AUTORA: FAVOR DE AGREGAR LA FUENTE.

⁶ Recuperado de: <https://drive.google.com/file/d/0B9gMa5OskwL4eG5mQ3NsaTN4VGM/view>

diciembre 2010; esa dependencia inició formalmente sus actividades en 2011, ocupa un nivel alto en el organigrama institucional, debido a que depende directamente del Rector, y sus actividades están respaldadas por Direcciones y Coordinaciones. Cuenta por ende con una estructura definida de organización; tiene personal operativo en la propia dependencia y de apoyo en las regiones y por área disciplinaria. En 2016, sus labores eran realizadas por el siguiente personal: en la Oficina Central laboraban 10 personas que desempeñaban tareas operativas y de una gran responsabilidad; en la Coordinación de Becas y Movilidad laboraban seis personas (3 para la movilidad nacional y 3 para la internacional); en la Oficina de Cooperación Internacional trabajaban cuatro personas; cuatro en la Oficina de Programas y Servicios, y seis en la Escuela para Estudiantes Extranjeros. Tenía además 10 contrapartes en las áreas académicas y cuatro enlaces en las regiones.⁷ En efecto, en el periodo 2011-2012, conforme un alto grado de descentralización de la UV, “se estableció una Red de Coordinadores y Enlaces de Internacionalización, como una vía para el cierre de brechas entre Xalapa y las regiones, así como para difundir los propósitos de la internacionalización y la búsqueda de recursos extraordinarios e incrementar los programas de intercambio y movilidad” (Arias Lovillo, 2012). Normativamente, la DGRI enmarca su quehacer en documentos de trabajo; en su momento, estructuró una propuesta de plan de internacionalización para el periodo rectoral 2013-2017, mismo que es parte del Plan General de Desarrollo de la Universidad Veracruzana. El diagnóstico presentado en ese documento permite señalar resultados y problemas, por ejemplo, la necesidad de promulgar una normatividad para regular la movilidad internacional y resolver disfuncionamientos con la revalidación de créditos y periodos de estudios cursados afuera.

Para lograr una internacionalización en casa, la DGRI propone implementar programas de estudio por región o área, diseñar carreras que preparen para profesiones internacionales, priorizar la adquisición del inglés entre los estudiantes inscritos en la Universidad Veracruzana, como un medio de interlocución en comunidades profesionales internacionales, propiciar la movilidad estudiantil y ofrecer oportunidades similares de movilidad al personal docente y administrativo. Sugiere depurar y racionalizar los convenios y las membresías en distintos tipos de organismos en función de costos y beneficios; recomienda fortalecer redes académicas internacionales de investigación, fortalecer colectivos virtuales y comunidades de aprendizaje. Para la sustentabilidad de la política institucional de internacionalización, advierte la importancia de sistematizar la procuración de recursos externos, capacitar el personal de la DGRI, certificar internacionalmente sus competencias, incrementar el número de programas incluidos en la categoría internacional en el Padrón Nacional de Posgrados de Calidad del CONACYT⁸ y

⁷ Recuperado de: <http://www.uv.mx/internacional/directorio/#direccion>

⁸ En abril 2016, la UV tenía 73 posgrados en el PNPC (17 doctorados, 10 especialidades y el resto maestrías). Recuperado de: http://svrtmp.main.conacyt.mx/ConsultasPNPC/listar_padron.

apoyar la labor de las cátedras que ofrece la uv. Propone implementar un sistema de seguimiento de la internacionalización, vía indicadores de desempeño, básicos y autorreferidos, en los niveles institucionales de toma de decisiones y en las escalas operativas así como realizar evaluaciones periódicas de los resultados.

A finales de 2014, la titular de la DGRI, Dra. María Magdalena Hernández Alarcón, publicó un Plan de Desarrollo, producto de una consulta interna e integró las propuestas de todos los *campus*.⁹ Con ello marcó la continuidad del Plan anterior (2009-2013) y definió como su eje central la internacionalización del *curriculum*.

En términos generales y gracias a esos documentos, a los informes de la Rectoría General y a la página *web* de la DGRI para la difusión de sus proyectos, resultados y convocatorias,¹⁰ está disponible cierta información cualitativa y cuantitativa sobre el proceso de internacionalización, aunque su calidad y su cantidad sean dispares para las actividades específicas. Algunas tesis han versado sobre la institucionalización de la internacionalización o la movilidad estudiantil (González Sánchez, 2009; Muriedas Najera, 2011; Rueda Hernández, 2013); el repositorio documental de la uv contiene un acervo de ponencias y reportes técnicos sobre el proceso en la institución además de ofrecer una literatura especializada.¹¹

En atención a esos aspectos, la uv es una institución con un proyecto de internacionalización desarrollado en varias escalas de la actividad académica. Combina a la par fenómenos de internacionalización *in situ* y de internacionalización hacia fuera aunque sus resultados son desiguales según las actividades consideradas.

La geopolítica de la internacionalización: un aspecto para ahondar estratégicamente

En contraste con esa visión articulada con relación a las distintas facetas de la internacionalización universitaria que habría que fortalecer, las propuestas relacionadas con los anclajes territoriales de los distintos ejes de acción para una política institucional de internacionalización son menos desarrolladas y precisas. En el documento de 2013, sólo hay una mención al respecto. Consiste en recomendar la firma de "Los acuerdos necesarios para conjuntar y optimizar los esfuerzos de internacionalización que realizan diversos centros y programas que

[http?prog=&ref=&inst=Universidad Veracruzana&sgrado=&orient=&snivel=&sasni=&smodal=&sentidad=&pag=2](http://www.uv.mx/internacional/files/2015/05/plaDE-Direccion-General-de-Relaciones-Internacionales-final-1.pdf)

⁹ Recuperado de: <http://www.uv.mx/internacional/files/2015/05/plaDE-Direccion-General-de-Relaciones-Internacionales-final-1.pdf>

¹⁰ uv, 2014. Recuperado de: <http://www.uv.mx/internacional/files/2014/03/Estrategias-de-Internacionalizacion.pdf>

¹¹ Recuperado de: <http://cdigital.uv.mx/handle/123456789/31450>

tiene la universidad con respecto a América del Norte, Europa y China y se buscará impulsar la cooperación y movilidad con América del Sur, Centroamérica y el Caribe".¹²

Sin embargo, los datos estadísticos contenidos en la página *web* y otros documentos permiten notar que, de facto, el modelo de internacionalización en cuanto a promoción de actividades específicas se centra fundamentalmente en torno a Europa. De los 163 convenios internacionales clasificados vigentes por la DGRI en 2016, siete son multipartitas y con contrapartes institucionales, los restantes son bilaterales. En ese sentido, Europa concentra 71 de ellos, mientras América Latina reporta 42. Asia y Oceanía se encuentran en tercera posición, en un rango similar a América Central, con 15 convenios y ligeramente por arriba de América del Norte, que totaliza 13 convenios.¹³ Los programas conjuntos han sido desarrollados esencialmente en el ámbito hispanohablante, principalmente con España: Maestría en Biodiversidad, Conservación y Gestión de Especies y su Hábitat con la Universidad de Alicante, España; Doctorado y Máster en Primatología con la Universidad de Barcelona; Máster Euro-Latinoamericano de Educación Intercultural mediante la UNED de España,¹⁴ pero también Maestría en Salud Pública con la Universidad de Caldas en Colombia. Como lo señalamos antes, los investigadores se forman esencialmente en Europa (binomio España-Francia) y Estados Unidos, siendo pocos los que se dirigen para ello a América Latina, salvo a Cuba.

Esos ejemplos indican la existencia de tradiciones geográficas en el establecimiento de relaciones de cooperación internacional, amarradas con el peso de la constitución histórica de los intercambios, la conformación de los grupos disciplinarios, la movilidad científica y los convenios, pero no revelan que las prioridades vigentes estén deliberadamente enmarcadas en una geopolítica de la internacionalización, fundamentada en el impulso preferente de ciertas actividades con ciertas contrapartes, en función de la calidad, de las políticas y de los recursos.

En ese marco, la cooperación con Asia del Pacífico, según lo vertido por los entrevistados, es por una parte de índole histórico-artístico y, por la otra, depende de una estrategia reciente y proactiva de ubicación en un mercado tanto universitario como económico. En cuanto a los países socios, se centra en Japón para la primera y en China para la segunda, aun cuando entre los 15 convenios vigentes, dos están firmados con Australia y otros dos con Nueva Zelanda.

¹² Recuperado de: <http://www.uv.mx/internacional/files/2014/03/Estrategias-de-Internacionalizacion.pdf>: 7-8.

¹³ El número de convenios no corresponde con el de instituciones contrapartes que pueden haber firmado varios convenios específicos. Recuperado de: <http://www.uv.mx/internacional/convenios/internacionales/>

¹⁴ Recuperado de: <http://www.uv.mx/internacional/convenios/internacionales1/>

Cuadro 1.
Instituciones de China y Japón con relaciones de cooperación con la uv, 2016

País	Convenios vigentes	Convenios no vigentes
China		
	Universidad de Ciencias y tecnología de Chongqing	Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing
	Politécnico de Rizhao	Instituto de Relaciones Contemporáneas de Beijing
	Universidad Hubei	
	Universidad de Renmin	
	Instituto de Relaciones Internacionales contemporáneas de China	
	COTEC, Offshore Engineering Solutions	
	Korea University	Facultad de Filosofía y Letras Facultad de Ciencias Políticas y Sociales
	Hankuk University of Foreign Studies	Facultad de Economía
Japón		
	Universidad de Kanagawa	Universidad de Economía de Osaka
	Academia Sokei de Bellas Artes y Diseño de Tokio	
	Universidad de Chiba	

Fuente: información proporcionada en marzo 2016 por la DGRI_UV.

Japón: una cooperación localizada pero institucionalizada

La cooperación con Japón es una cooperación focalizada en cuanto a su desarrollo: involucra esencialmente a la Facultad de Arquitectura y al Instituto de Artes con relación a investigación y movilidad disciplinaria y a los centros de idiomas en lo tocante a aprendizaje del japonés (por estudiantes mexicanos) y del español (por estudiantes japoneses); abarca en suma una cooperación académica y una lingüística. La primera data de 1958 e inició con la presencia del escultor Kiyoshi Takahashi, invitado por Fernando Salmerón y Emilio Carballido;

durante una residencia en Xalapa, que duró casi una década, se involucró en la formación en Artes Plásticas de jóvenes artistas veracruzanos (Adalberto Bonilla), mediante los talleres libres de arte; cuando el Presidente Luis Echeverría Álvarez inició el programa de intercambio México-Japón, varios de sus colaboradores y discípulos consiguieron apoyos para irse ulteriormente a Japón. Empezaron a tejer, en torno a la Facultad de Arquitectura y al Instituto de Artes, intercambios en ambos sentidos que se diversificaron en cuanto a objetivos y contrapartes. Algunos entrevistados llegaron a hablar de la escuela japonesa de escultura de Xalapa, cuyas muestras en el paisaje urbano y en el acervo escultórico del *campus* universitario son evidentes.

En esa cooperación sostenida disciplinariamente durante varias décadas, intervino en ocasiones la Fundación Japón al apoyar la organización de semanas culturales México-Japón. En ese marco de cooperación bilateral, la uv editó libros y organizó premiaciones y homenajes que dieron fe pública del proceso. En el periodo 2013-2014, la conmemoración de los 400 años de la "Misión Hasekura: De Sendai a Veracruz" representó la ocasión de estrechar los vínculos culturales y académicos con Japón, involucrando en su organización "la Dirección General de Difusión Cultural, varias dependencias académicas de la uv, los H. Ayuntamientos de Xalapa y Veracruz, el Instituto Veracruzano de la Cultura, la Embajada de Japón en México y el Fondo de la Amistad México-Japón" (Hernández Alarcón, 2015: 37).¹⁵

Para formalizar esa colaboración, fueron firmados convenios con las universidades de Kanagawa (universidad privada situada en Yokohama), de Chiba (en Chiba) y de la Academia Sokei de Bella Artes y Diseño de Tokio, instituciones que cubren esencialmente los intercambios de académicos y estudiantes en el área de humanidades y en el área técnica, aunque los flujos de esos últimos parecen ser reducidos.¹⁶ Se trata, en suma, de una cooperación asentada en una tradición disciplinaria y fructífera pero que ha permanecido, hasta ahora, encapsulada en las instancias que la han auspiciado históricamente. Es no obstante un ejemplo de cooperación *in situ* que, desde hace medio siglo, ha auspiciado entre el estudiantado y el profesorado de las escuelas involucradas procesos de cooperación sostenida durante varias décadas así como una fertilización cruzada de las prácticas de enseñanza y producción artística.

Igualmente, algunos de los siete centros de idiomas enseñan japonés, exclusivamente en modalidad presencial: lo hacen en Xalapa desde 1968, en los niveles básicos e intermedio y ulteriormente, en Coatzacoalcos, Boca del Río, Orizaba y Poza Rica. Cuentan con maestros de idioma japonés, algunos nativos y otros mexicanos que estudiaron y fueron habilitados en Japón en los niveles

¹⁵ Recuperado de: <http://www.uv.mx/internacional/files/2015/05/plaDE-Direccion-General-de-Relaciones-Internacionales-final-1.pdf>

¹⁶ Por ejemplo, el sitio web de la Chiba-U mencionaba en 2015 recibir a tres estudiantes mexicanos, sin precisar su proveniencia institucional <http://www.chiba-u.ac.jp/e/exchange/number/index.html>

más avanzados. La uv recibe becas y apoyos de la Fundación Japón para la movilidad estudiantil vinculada con el aprendizaje avanzado del idioma en situación de inmersión y participa en los concursos de oratoria organizados por ese organismo. La Escuela para Estudiantes Extranjeros inscribió sus cursos de español a japoneses, en un convenio con la Universidad de Economía de Osaka, firmado en 2004, pero actualmente es considerado como no vigente por la DGRI.

La cooperación con China: una cooperación emergente

A diferencia de la cooperación con Japón, la cooperación con China es emergente. Su consolidación data de finales de 2000. Se produjo durante el primer periodo rectoral del Dr. Raúl Arias Lovillo, quien tomó la decisión de crear una estructura específica, para impulsarla no sólo con fines académicos sino también económicos y lingüísticos, pero con fines prácticos.

Al profesor Zottele se le ocurrió la idea de que teníamos que ampliar nuestras actividades con nuestras contrapartes chinas: por ejemplo, una propuesta brillantísima fue que no solamente teníamos que hacer un intercambio de estudiantes y profesores sino preparar a los chinos para que hagan negocios en Veracruz y preparar a nuestros empresarios veracruzanos interesados en abrir mercado en Beijing. La propuesta ha sido exitosa y varios negocios han prosperado, tanto de empresarios veracruzanos como de empresarios chinos que vinieron a hacer negocios a Veracruz (Entrevista).

Creó el Centro de Estudios China-Veracruz (CECHIVER),¹⁷ encargado de promover los intercambios científicos y comerciales entre ambos países. Además de la importancia creciente del mercado chino, esa iniciativa fue justificada por el interés manifestado por las comunidades empresariales veracruzanas y, asimismo, de ascendencia china, cercana o lejana, localizadas principalmente en los puertos de Veracruz y Coatzacoalcos, ambas estaban interesadas en exportar sus productos. Bajo la férula del Dr. Aníbal Zottele, su fundador, el CECHIVER ofrece actualmente dos tipos de servicios: unos son de capacitación para empresarios e interesados externos y otros académicos.

Entre los primeros, destacan los cursos "Cultura y negocios en China" así como el Diplomado virtual "Negocios entre China Y México". Entre los segundos, la maestría virtual sobre "Economía y Sociedad de China y América Latina" y publicaciones (tres libros y una revista semestral titulada *Orientando*, publicada regularmente desde 2010) y seminarios anuales con la universidad china asociada. Actualmente, el CECHIVER mantiene colaboraciones estrechas con tres universidades

¹⁷ Recuperado de: <http://www.uv.mx/chinaveracruz/>

chinas, en torno a la impartición del diplomado y del curso sobre oportunidades de negocios. Está igualmente involucrado en las actividades del Centro de Estudios de México y América Latina “Sergio Pitol”, ubicado en la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing; ésta está situada en una localidad con miras a convertirse en una Ciudad del Conocimiento o un *Silicon Valley* chino, según el epíteto utilizado por uno de los entrevistados; las instalaciones del Centro fueron provistas por las autoridades chinas e inauguradas en 2011, en presencia del escritor cuyo nombre lleva, del rector en aquel entonces de la UV y de autoridades de ambas regiones.

Al respecto, en el momento de negociar la instalación del centro “Sergio Pitol” en China, las autoridades de la UV propusieron abrir un Centro Confucio en la UV, ofreciendo las instalaciones necesarias para sus actividades de enseñanza del idioma chino, pero desafortunadamente la idea no cuajó; las autoridades chinas sí construyeron, en cambio, el Centro antes mencionado.

Además de dicho Centro, cuyo objetivo principal fue fortalecer las relaciones académicas entre la UV y China, interviene la DGRI quien administra los convenios y los centros de enseñanza de idiomas. En el marco de la cooperación con las universidades antes mencionadas, la DGRI supervisa la operación del convenio y las segundas reciben a estudiantes chinos deseosos de aprender español, muchos con fines prácticos de hacer negocios y asimismo profesores encargados de enseñar chino. Seleccionan por convocatoria a estudiantes y académicos de la UV interesados en un intercambio de reciprocidad. Hasta la fecha, por parte de la UV, la mayor parte de las personas en situación de movilidad saliente está interesada en el aprendizaje del idioma chino en niveles avanzados.

En conclusión, son más los programas de cooperación y servicios que se manejan en el marco de la relación con China que en el de la interacción con Japón, misma que se inserta más en un contexto institucional, sólido y reconocido, ya que vincula con contrapartes niponas la Facultad de Arquitectura y el Instituto de Artes, ambos con tradición histórica y prestigio en la UV. Con China, son más numerosas las actividades que es preciso programar, más diversificadas las tareas que llevar a cabo y más heterogéneos los públicos a satisfacer, principalmente cuando consumen servicios de capacitación con un costo.

Problemáticas internas

Considerando lo anterior, la relación “académica”, en el sentido de una relación manejada por una universidad establecida con instituciones chinas, es a la par prometedora y, en algunos aspectos, difícil. Esa doble percepción es más evidente que en el caso de la relación con Japón, la cual es más institucionalizada y se centra más en las relaciones de investigación con pares. Las sesiones de trabajo y entrevistas llevadas a cabo con funcionarios o ex funcionarios universitarios, profesores y estudiantes, involucrados en ambos tipos de intercambios, permiten sin embargo ubicar cuestiones a resolver para optimizarlos:

En relación con China, esas tienen que ver con:

- a. La génesis y la consolidación de la relación con China. Si bien es cierto que desarrollar la relación de la uv con aquel país fue prioritaria durante los dos periodos rectorales del Dr. Raúl Arias, el nivel de prioridad que se le atribuye actualmente es menor, aun cuando han continuado los programas de movilidad. Cambios similares de autoridades en las instituciones contrapartes en China también han influido en que la prioridad haya mermeado.
- b. Las capacidades para cumplir con las funciones atribuidas y con las solicitudes externas. Las demandas de apoyo de sectores externos a la universidad (principalmente) y de formación mediante talleres, diplomados y cursos son difíciles de atender, debido a las muy limitadas capacidades del CECHIVER. Eso implica un involucramiento muy importante de los dos académicos contratados en dicho Centro para llevar a cabo las actividades programadas y el montaje de un sistema de invitaciones a especialistas externos que, por su misma naturaleza, es frágil.
- c. Cuestiones interculturales. La integración de estudiantes chinos pero, igualmente, de profesores requiere un esfuerzo de ambas partes (receptores y entrantes) para resolver problemas de integración a la vida cotidiana, de orden cultural y lingüístico. El personal de la DGRI, con experiencia en ese asunto, está laborando fuertemente para resolver los problemas detectados pero no siempre están en condiciones de hacerlo expeditamente, por falta de tiempo, recursos o bien porque las soluciones dependen de otras instancias. Por ahora, han avanzado en la ayuda en trámites migratorios, en la consecución de alojamiento y han negociado ciertos puntos con su contraparte china para hacer más terso el proceso de inserción de los académicos y estudiantes chinos en Xalapa.
- d. La enseñanza del chino. Depende de los centros de idiomas de la uv, ya que no se concretó el proyecto del Instituto Confucio en dicho *campus*. Las razones aducidas por los entrevistados en un intento de explicarlo fueron entre otros, los siguientes: falta de espacios, insuficiencia de recursos, cambio de autoridades o desorganización institucional, falta de una adecuada oferta de carreras de idiomas en la universidad contraparte del proyecto (Chongqing). En consecuencia, en los centros de idiomas de la uv, la enseñanza del idioma chino depende mayoritariamente de profesores chinos enviados y seleccionados por su gobierno, mientras la Universidad Veracruzana está inmersa en un proceso de habilitación de profesores locales y de formación de traductores, vía las maestrías que están cursando en otras instituciones, principalmente en China. Con la experiencia acumulada, la DGRI está negociando con sus homólogos chinos responsables de la selección de los profesores que envían a México, que éstos sean formados en la enseñanza del chino a extranjeros, tengan capacidades de comunicación por lo menos en inglés con los estudiantes

- y cumplan con los compromisos de enseñanza. En este contexto, se dieron a conocer algunas experiencias desafortunadas, como la llegada de profesores chinos que eran investigadores y por ende tenían mayor interés en su tema disciplinario que en la enseñanza del idioma chino, o el caso de maestros de idiomas que no hablaban más que chino y no podían interactuar con estudiantes que apenas aprendían la lengua. En ese sentido, la definición compartida de las competencias básicas en los perfiles de los profesores de chino aparece como un tema obligado para que el intercambio sea de provecho.
- e. El interés de los académicos veracruzanos en China. Los intercambios de estudiantes y de profesores universitarios son reducidos numéricamente; es decir, por el lado de la uv, el segundo está esencialmente centrado en los maestros locales de idiomas que buscan irse a China para perfeccionar sus conocimientos lingüísticos y complementar los niveles del idioma chino adquiridos en la uv mediante estancias o maestrías. Así, una cuestión que varios entrevistados consideraron como problemática fue cómo interesar a los investigadores, principalmente en China. Si bien todos reconocieron que la demanda estudiantil de movilidad hacia aquel país asiático es todavía limitada, opinaron que era susceptible de incrementarse. En cambio, deploraron las dificultades para lograr que los investigadores incorporen en sus indagaciones una dimensión comparativa con China, aun cuando sus temáticas lo harían pertinente. Señalaron incluso que ocupar los espacios cuando fueron organizadas las visitas académicas a China no resultó fácil. De esa forma, por lo menos en el medio académico, el interés por ese país está sustentado en núcleos científicos mínimos e impulsado esencialmente por autoridades. El que no haya una participación mayor de los académicos se explica por varias razones (idioma, lejanía del país) pero dificulta que los intercambios se concreten e implica que los estudiantes tampoco se interesen en números significativos por la movilidad hacia el país.

Con relación a Japón, la cooperación involucra esencialmente a la Facultad de Arquitectura y al Instituto de Artes. En ambos espacios institucionales, se ha vuelto un intercambio "por uso y costumbre"; es decir, sobrevive luego de varias décadas y es altamente valorada por aquellos que están involucrados en ella, por su potencial formativo y creativo. La cooperación de índole artístico-cultural y académica con Japón no sólo se plasma en movilidad individual sino en exposiciones, residencias artísticas y trabajo compartido; permite armar redes triangulares entre México, Japón y terceros países, por ejemplo España, Serbia, Dinamarca o Estados Unidos; esa ampliación es prueba del dinamismo y la capacidad de atracción de la red seminal. Descansa en una tradición disciplinaria, en intercambios consolidados de índole transgeneracional y en las actividades de algunos profesores (japoneses y veracruzanos), empleados por la Universidad e interesados en conservar y profundizar esa cooperación. Por ejemplo, el proyecto de investigación y formación entre la uv y la Universidad de China en Diseño

participativo inició a principios del 2000; permitió mover tanto a estudiantes como a profesores, por iniciativa de dos académicos, además de fomentar la adquisición de distintas competencias para una arquitectura de tipo social.

En esa perspectiva, y debido a su grado de institucionalización y por los logros acumulados, los aspectos positivos de la relación con Japón suelen ser más enfatizados que las cuestiones problemáticas, a diferencia de lo que ocurre con China. Entre sus ventajas, los informantes destacan la adquisición de competencias interculturales, con una alta valoración de las diferencias culturales entre las sociedades mexicana y japonesa en términos de los individuos.

Para los estudiantes es una experiencia de vida bastante útil, no porque vayan a aprender el idioma o porque traigan un conocimiento nuevo que no tenían, sino por el simple hecho de interactuar con otras personas cuyo entorno cultural es completamente distinto al nuestro. Es un aprendizaje de vida, les abre el panorama. Y creo que lo mismo pasa con los japoneses, es decir, se enfrentan a una realidad muy distinta a la que ellos normalmente, están inmersos. Creo que es el punto medular del asunto. Conocimientos, hemos notado que son muy similares, a lo mejor tenemos deficiencias de equipo, tecnológicas, pero las respuestas a soluciones de problemas arquitectónicos casi siempre son muy similares, no hemos tenido discrepancias en ello (Entrevista).

En relación a las instituciones, consideran que la cooperación ayuda a dar a conocer lo que hace la uv, proyectando a la Facultad en el campo global de la arquitectura;

Para la universidad es importante por dos situaciones: una, ayuda a difundir lo que estamos haciendo, es decir, los intercambios, el de Chiba en particular, pero también algunos otros ayudan a que la uv y la facultad se conozcan en otros lados, lo cual, creo, es de mucha importancia. También, motiva a los estudiantes de nuestra escuela a que pueden en un momento dado participar en programas que les benefician y que la universidad se esfuerza en concretar para ellos: a veces tenemos estudiantes que no están motivados, todo el día en clase, pero si saben que si le echan ganas pueden irse a Japón, es un aliciente para ellos (Entrevista).

Representa una motivación para los estudiantes y se traduce en donaciones mutuas de obras de arte que enriquecen el paisaje universitario. Finalmente, re-actualiza una reflexión sobre las técnicas didácticas y pedagógicas.

Parte de las mismas políticas que tiene la Universidad Veracruzana es justamente la internacionalización, la movilidad estudiantil, lo que, en mis tiempos de estudiante, prácticamente no existía. Entonces ahora ya el estudiante con todo que pertenece a una universidad pública, tiene

la oportunidad de que si realiza las gestiones necesarias y pertinentes, adquiera una experiencia en otros países, en otras universidades locales, regionales o a nivel internacional. Allí, puede justamente poner a prueba lo que está aprendiendo aquí, hacer un comparativo sobre las estrategias pedagógicas que tiene la Veracruzana a través de su modelo que le llaman flexible, basado en competencias y las que se están aportando desde otras partes del mundo. Japón es aparentemente un sitio demasiado lejano para nosotros pero nos hemos dado cuenta que hay muchísima coyuntura y sobre todo en la plástica, en la cuestión de las artes principalmente (Entrevista).

Entre las cuestiones problemáticas, los entrevistados ponderan:

- La firma o la renovación de convenios. La DGRI asumió como una de sus tareas la formalización de criterios para la selección de becarios y, a la par, la firma de convenios con nuevas contrapartes. Para fortalecer la cooperación con China, envió 25 escritos a instituciones de aquel país, y a nueve de Taiwán, con una tasa de respuesta muy baja. Por otra parte, la renovación de los convenios existentes es un proceso tardado, que involucra a los servicios jurídicos de las universidades y se vuelve todavía más complicado por las traducciones de peritos, antes de lograr la aprobación de los jurídicos para el visto bueno de los rectores.
- La expansión de los vínculos artísticos con Japón. Los promotores de los intercambios con el país nipón estuvieron resaltando la existencia de nichos donde establecer nuevos lazos de cooperación, extendiendo las colaboraciones ya existentes a otras instituciones y países.
- El costo de los intercambios y la disponibilidad de financiamientos. La cooperación entre países con costos de vida tan dispares como los de México y Japón hacen muy complicado mantener continuamente (en escenarios de mediano plazo) las movilidades si no se cuenta con recursos específicos. Como principales financiadores externos, principalmente en el área de artes, mencionaron la Fundación Japón, el Fondo de Amistad Mexicano-japonés y para la movilidad, el programa JICA_CONACYT. En arquitectura, para la realización de proyectos de investigación bilaterales, señalaron el programa de redes temáticas del JICA_CONACYT y el de cuerpos académicos.
- El aprendizaje de los idiomas. Las escasas habilidades en inglés por parte de los profesores de la UV y, en correspondencia, en español por parte de los japoneses representan un obstáculo para una ampliación rápida de los intercambios.
- La dificultad para reclutar a profesores de idioma japonés. Al ser una condición *sine qua non* para consolidar la cooperación, se debe impartir cursos de inglés y japonés a un número mayor de estudiantes de la UV; un problema es la forma cómo la UV recluta a los profesores de japonés y, en

forma más general, a los profesores de idiomas así como las condiciones contractuales y de carrera que les ofrece. En la coyuntura actual, en la que la llegada masiva de empresas japonesas en México suscita una alta demanda de traductores, los ingresos ofrecidos por las universidades no son competitivos.

- El bajo cupo. El reducido número de alumnos aceptados en el curso de idioma japonés y el horario en que son impartidas las clases no siempre son compatibles con los cursos de las carreras.

Se les recomienda que aprendan un poco de japonés básico pero son muy pocos [los alumnos que lo hacen] y son muy pocos porque la universidad tiene un curso de japonés en el centro de idiomas pero admite sólo a 10 personas, es muy limitado; es en un horario establecido; luego los chicos tienen clase a esa hora y no lo pueden tomar, y tomar un curso por fuera les representa un gasto importante (Entrevista).

Conclusiones

Tanto con China como con Japón, la cooperación está muy “amarrada” con el compromiso y los intereses de sus impulsores. Esa tiene sus lados positivos y negativos; entre los primeros, destaca la inventiva de los responsables para buscar fuentes académicas alternas y concurrentes de financiamiento que les permitan mantener su proyecto en funciones, en beneficio de los colectivos que participan en él. Por el lado negativo, la transmisión de mando no siempre es armoniosa aunque a veces el relevo es una ocasión para imprimir nuevas orientaciones a los proyectos.

Habida cuenta de la crisis presupuestaria de la uv en 2016 y de las restricciones financieras que impactaron las agencias financieras de la educación superior, es importante señalar que, por su todavía bajo grado de institucionalización, y por su alto costo, la cooperación, principalmente con China pero también con Japón, atraviesa por una situación delicada, por lo que se requiere definir prioridades, establecer indicadores de desempeño y buscar apoyos externos para mantenerla.

Justamente, buscamos el enriquecimiento del personal académico, el fomento de nuevos vínculos para ir trabajando en nuevos convenios. A nosotros, por ejemplo, financiarle el avión completo [a Japón] a un académico nos implica prácticamente el 10% de nuestro presupuesto anual, entonces, se reducen las oportunidades para otros académicos, para viajes más cortos, o materiales o eventualmente los gastos de operación normales; entonces, sí, tenemos que ser mucho más cautelosos y no podemos ser tan abiertos porque finalmente nuestra realidad financiera pues no es la que nosotros quisiéramos (Entrevista).

Finalmente, sería importante que todas las instancias involucradas en las relaciones cooperativas con ambos países concertaran prioridades de interés mutuo, de ese modo contribuirían a estructurar planes específicos de internacionalización con Japón y China; se requiere también que, además de las actividades que ya están funcionando, permitan que esos países se vuelvan más atractivos para estudiantes y académicos. Por lo pronto, lograrlo implicaría una estrategia de comunicación que le diera más exposición a lo hecho hasta ahora, y otra de escalamiento progresivo de la cooperación, mediante moviidades académicas y estudiantiles, redes y cogrados o programas conjuntos. Mientras la Universidad Veracruzana no se fije como meta ampliar la masa crítica de los “interesados”, las oportunidades de concretar proyectos serán limitadas.

Anexo 1. Lista de entrevistados:

- Dr. Raúl Arias Lovillo, rector UV, 2005-2013
- Dra. Nora Basurto Santos, Directora, Escuela para Estudiantes Extranjeros
- Prof. Xavier Cózar Angulo, Instituto de Artes Plásticas
- Dr. María Magdalena Hernández Alarcón, titular DGRI
- Prof. Arturo Velázquez, Facultad de Arquitectura-Xalapa
- Prof. Ryuichi Yahagi, Instituto de Artes Plásticas
- Dr. Aníbal Zottele, CECHIVER

Referencias electrónicas

- Arias Lovillo, 2012, Tercer Informe. Recuperado de:<http://www.uv.mx/universidad/doctosofi/informe2011-2012/vinculacion/internacionalizacion.html>
- González Sánchez, 2009, http://www.uv.mx/mie/files/2012/10/tesis_itzel.pdf
- Ladrón de Guevara, 2014, <http://www.uv.mx/universidad/doctosofi/informe2013-2014/1er-informeuv-2013-2014.pdf>; pp. 33 y 54.
- Muriedas Najeras, 2011, <http://cdigital.uv.mx/bitstream/123456789/31352/1/lindamuriedasnajera.pdf>
- Rueda Hernández, 2013, http://www.uv.mx/mie/files/2012/10/Tesis_Jemyna.pdf

Entrevistas

Entrevistas realizadas por Dr. Juan José Ramírez Bonilla (El Colegio de México), Dra Sylvie Didou Aupetit, Ana Fernanda Fragua (ayudante SNI-Cinvestav) y Araceli Beltrán Ramírez (red RIMAC).

Arias Lovillo R., 2016, Entrevista en: <http://www.rimac.mx>